通訊

華人移民美國血淚史

陳廷中

本文中心雖談美國，但加美情況相同，讀本文却也如加國華人血淚的寫照……

從中國運入大批青石，準備興建大樓。其時建築用的青石上都刻有中文，教導如何銜接，故此亞丹士公司便特地由中國請一建築匠來解字，大概此匠生性迷信，勘察一番後，認爲建築地盤位置有碍風水，公司若不設壇作法，將來必不吉利。亞丹士公司自然不聽勸告，照建如儀。樓成後，亞丹士公司與白志培根銀業公司遷入新廈，當地的中國人，因爲認爲該樓不吉祥，相繼把金沙金磚儲存於對街的維爾花古銀行，不少中國人每天還特於先去維爾花古大樓走一轉，纔出發淘金，他們認爲進財帛星君之廟，可爲發財吉兆。兩年後，白志培根在聖路易的總行結束營業，消息傳至三藩市，客戶爭相擠提，同年，連白志培根在內二百多間三藩市商行紛紛關門，而亞丹士公司也逼得把大樓賣掉——賣給乘機擴展營業的維爾花古。今日，維爾花古爲西岸歷史最久的銀行。

一八四八年至五二年爲中國人在美的黃金時代，加里福尼亞在四十八年宣佈成爲自由州，加里福尼亞人報於是年三月云：「吾等之唾棄奴隸之州，蓋不欲見家人長於奴隸之制。」五零年三月，阿泰加里福尼亞報社論，讚中國人爲「非常有用而沉靜的好公民」。是年八月，三藩市市長嘉理及韓德牧師，在砵荼茅斯廣場，對雀躍萬分的中國人演說，牧師說所有「中國孩子」，只要好好做人，死者皆可進入白人的天堂，嘉理市長則邀請中國人參加翌日舉行的泰勒總統追悼會，並解釋說美國總統榮耀有如中國皇帝，果然第二天，中國人穿着傳統喪服出禮，事後二中國人寫信致加里福尼亞人報說：「我們中國孩子承邀請參加追悼泰勒總統大會，與三藩市各界市民，共同誌哀紀念，殊感榮幸。」該年十月，加州成爲美國聯邦一份子，中國人特別張燈結彩，如渡新歲，四百華人並參加隊伍，舞動金龍，日落後，唐人埠烟花大放，五彩繽紛。

△ 歧視

但好景不常，該年國會通過刑事法案第十四條：

（三）

（未完）

香酥肥鴨

如果水份剩餘太多，恐鴨身不够味，所以煲至够稔時而水汁亦要剩餘些少爲合，煲稔後原隻鴨取出來，餘料渣不要。

先把鑊一隻洗淨，放下適量生油，然後燒滾之，隨把已煲好的鴨放下炸片刻，全部（連油和鴨）拈離開後復放回火爐中，如是者三四次的照法炸之，鴨就因這種炸法，而骨與肉俱够酥焦香脆，炸好後即拈起來上碟（或斬碎或全隻皆可），鴨上碟後，即把生菜放在碟的兩端，茄汁亦放於碟邊，銀絲卷當然要蒸至熱和軟另碟跟上，是菜即告成。

「完」

蠔豉有味飯

有味飯爲家庭主婦極感興趣的製作，因爲有味飯，不須用其它餚菜，煮熟即可吃，至多炒幾條靚菜心便可。不炒亦可以吃飽。有味飯，第一條件，必須用瓦撐來煲，方有美味，還要用絲苗米煲，乃覺適口。瓦撐與鍋煲或電飯煲煮飯，始終是瓦撐得冠軍。所以現在酒家的煲仔飯，煲仔菜，一到冬天又大行其道，所謂煲仔，完全是瓦煲仔，不用鍋煲的。

煲仔飯，亦爲有味飯之一種，有用臘味的也有用牛肉與鷄的。「未完」

奇難雜症輯錄：

感冒來勢有強有弱

不要以爲「飲食有節，起居有時」與傷風感冒無關，其實這是很有關聯的，只要你飲食失常，睡眠失常，體力上感到疲乏，倦怠，那末本症就易乘機而入了。

一家之中，有一人發現傷風感冒，那末全家老幼，都有傳染的可能，而且一次發作之後，體力受到耗損，從此會得常常傳染發作，尤其是喜歡用迅速治療的特效劑之類，餘邪不易清淨，禍患纏綿不休，常常有人一年會發作幾次的，所謂敏感狀態，都是由此而來。

傷風感冒的症候，實在是太普遍了，不論男女老幼，只要不一小心。皆有傳染的可能，只有提高警惕，對寒暖，衣着，嚴加防衛，如果現經被傳染，稍有流涕打噴等情，就要迅速處理，在短期間把病撲滅，那末可以省却許多事了。

（三）

華埠元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

春季大減價
各式瓷器、瓷公花瓶、花盆、厨房用具，一律八五折
日本樂聲牌電飯煲七五折

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

修裝建築 榮利
電話：873－4181
做木油漆
商店房屋
土陽台車房
庫間格
換新水潤
屋頂瓦仔
大小工程
一律歡迎

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五－七四三一

Pan Adriatic Travel Agency
海外旅行社
地址：溫哥華喜士定東街二六〇五號
電話：二五一・一三八四
閣下打算出國嗎？爲公司或私事，歡迎駕臨，有多條航線，願爲僑胞忠誠服務，請與黃小姐接洽。
星期一至三，由九點至五點半
星期四及五，由九點半至九點
星期六由九點半至二點

一睡房栢文急賣
比原價低九千多元，現沽僅三萬二千與一千元下訂就可，兩年新三樓單邊，光猛好風景，交通方便。位於：Fraser & 6th Ave.
電話：872-0904 299-3572

聘請裸師
某託兒所聘請全日或半日裸師，誠意者電話：二五五－四二五一黃洽。

新屋建築家自賣
位於雲埠 384 East 38 Ave 有壹千三百方尺，四睡房，收價七萬九千八百元。電話：327－4305

睇掌睇咭顧問
你有病抑或有不吉之事嗎？姊利夫人幫助許多人免除患難，她處事偉大，由黑暗而至光明，本月收一半價 "Mrs. Tilley" 2603 Renfrew St. Vancouver, B.C. Phone 253-8977

榮記土木工程
電話 253-6055
專業接造
任何大小裝修工程
忠誠服務　取價從廉

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八七－四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Won Horre Agencies
322 E. Hastings St., Vancouver,
Tel. 681-4388

果舖急賣
有住果舖平賣伊藤街2598號電話 253－4746

光猛土庫出租
一房一廳廚廁齊有意者請下午電八七四－六九一五洽抽煙者免問

兩間街角靚屋開放
1 本拿比四五九三 S.E. Marine 週日下午二時至五時
2 溫高華東六街二三七六號週日上午十一時至一時半電話：八七九－六五二二・四三四－一四九〇
致富實業公司王洽

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富，
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生：324－4069

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或 261-78
土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　保包一年　免費估價

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價　華語 254－9250 張太
253－5685朱先生

香港市場有限公司
GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913
大量進口
金鷹公仔麵
金鷹魚蝦丸
李錦記蠔油王
壽星公絲苗米
零沽批發無任歡迎

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 681-1432
學
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等特價課程$128歡迎補鐘及租車考牌免費接送
誠聘男女教車師傅
批發及代售
巴西鐵樹

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-[illegible]232
518 Main St., Vancouver, B.C.

Jordans 黃英祺
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指教
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-01[illegible]2

左筆權
精批命理、標準
論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
由香港初到溫哥華
文華商業大廈二樓候教

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Vancouver, B.C.
681-5848　879-5506
新型彩色黑房
結婚喜照奉送大相
級大八折優待
一日起貨
特價九折菲林冲晒
彩相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠

美國
許記綠荳
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

逢星期二休息
喜萬年酒樓
歡迎預定酒席
KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政
正宗粵菜　早茶市　喜慶讌會　筵開數十　撚手小菜　省港風味　裝修華麗　堂皇雅緻
逢星期五六增設
夜市至凌晨三時
晚飯五時至十時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 233 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

修裝怡職
電話：二五四・八九六七
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204
冬季大減價十天　美國上等靚綠苗特平 $9.50 xx
美國粟米油八磅庄$4.50 xx　金牌即食麵卅包庄$3.x

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
燒臘肉食設備
事事講求衛生
明爐燒烤巧製臘味
承接金豬撚手鹵味
中西什貨油糖米麵
新鮮瓜菜合時生果
代理台灣頂好牌：
芝麻湯圓　銀絲卷
紅豆沙包　蓮蓉包
素菜包　饅頭等
即蒸即食佳品價廉
物美歡迎零沽批發

美華眼鏡公司
Minl Optical Co., Ltd
317 Cambie St., Vancouver B.C.
TEL. 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂觀
海參
片
又有運到